

**AGREEMENT**

**BETWEEN**

**THE GOVERNMENT OF  
THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA**

**AND**

**THE GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF EQUATORIAL GUINEA**

**FOR THE RECIPROCAL PROMOTION AND  
PROTECTION OF INVESTMENTS**

## **PREAMBLE**

The Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Equatorial Guinea, (hereinafter jointly referred to as the "Parties", and separately as a "Party");

**DESIRING** to create favourable conditions for greater investment by investors of either Party in the territory of the other Party; and

**RECOGNISING** that the encouragement and reciprocal protection under international agreement of such investments will be conducive to the stimulation of individual business initiative and will increase prosperity in the territories of both Parties;

**RECALLING** the Agreement between the Government of the Republic of Equatorial Guinea and the Government of the Republic of South Africa on General Co-operation signed in December 2003;

**RECOGNIZING** and re-affirming the principles of strict respect for sovereignty, sovereign equality, territorial integrity, political independence, mutual interdependence, non-aggression and respect for borders existing on achievement of independence;

**HEREBY AGREE** as follows:

## **ARTICLE 1**

### **Definitions**

In this Agreement, unless the context indicates otherwise -

**"investment"** means every kind of asset that has been invested in the territory of one Party from the other Party and in particular, though not exclusively, includes:

(i) movable and immovable property as well as other rights such as mortgages, liens or pledges;

(ii) shares in and stock and debentures of a company and any other form of participation in a company;

(iii) claims to money, or to any performance under contract having an economic value;

(iv) intellectual property rights, in particular copyrights, patents, utility-model patents, registered designs, trade-marks, trade-names, trade and business secrets, technical processes, know-how, and goodwill;

(v) rights or permits conferred by law or under contract, including concessions to search for, cultivate, extract or exploit natural resources;

and any change in the legal form in which assets are invested or reinvested does not affect their character as investments under this Agreement where the change has been made according to the laws of the Party where the investment has been made.

**"investor"** means in respect to either Party:

(i) the "nationals" of a Party, being those natural persons

deriving their status as nationals of a Party from the law of that Party; and

(ii) the "companies" of a Party, being any legal person, corporation, firm or association incorporated or constituted in accordance with the law of that Party that has its main office in the territory of that Party;

**"returns"** means the amounts yielded by an investment and in particular, though not exclusively, includes profits, interest, capital gains, dividends, royalties and fees;

**"territory"** means the territory of a Party, including the territorial sea, exclusive economic zones, air space and any maritime area situated beyond the territorial sea of that Party, which has been or might in the future be designated under the national law of the Party concerned, in accordance with international law, as an area within which the Party may exercise sovereign rights and jurisdiction.

## **ARTICLE 2**

### **Promotion and Admission of Investments**

(1) Each Party shall, subject to its general policy in the field of foreign investment, encourage investments in its territory by investors of the other Party, and, subject to its right to exercise powers conferred by the domestic law of its country, shall admit such investments.

(2) Each Party shall grant, in accordance with the domestic law of its country, the necessary permits in connection with such investments and with the carrying out of licensing agreements and contracts for technical, commercial or administrative assistance

(3) In order to create favourable conditions for assessing the financial position and results of activities related to investments in the territory of

a Party, that Party shall - notwithstanding its own requirements for bookkeeping and auditing - permit the investment to be subject also to bookkeeping and auditing according to standards which the investor is subjected to by his or its national requirements or according to internationally accepted standards (such as International Accountancy Standards (IAS) drawn up by the International Accountancy Standards Committee (IASA) ). The results of such accountancy and audit shall be freely transferable to the investor.

### **ARTICLE 3**

#### **Protection of Investments**

Investments and returns of investors of either Party shall at all times be accorded fair and equitable treatment and shall enjoy full protection in the territory of the other Party. Neither Party shall in any way impair by unreasonable or discriminatory measures the management, maintenance, use, enjoyment or disposal of investments in its territory of investors of the other Party.

### **ARTICLE 4**

#### **Treatment of Investments**

(1) Each Party shall in its territory accord to investments of investors of the other Party treatment not less favourable than that which it accords to investments of its own investors or to investments of investors of any third State.

(2) Each Party shall in its territory accord to investors of the other Party treatment not less favourable than that which it accords to its own investors or to investors of any third State.

(3) The provisions to paragraphs (1) and (2) shall not be construed so

as to oblige one Party to extend to the investors of the other Party the benefit of any treatment, preference or privilege resulting from:

(a) any existing or future customs union, free trade area, common market, any similar international agreement or any interim arrangement leading up to such customs union, free trade area, regional trade agreements or common market to which either of the Parties is or may become a Party;

(b) any measures that are adopted for reasons of public order, security or public health should not be considered as "less favourable" treatment in the sense of this Article;

(c) any international agreement or arrangement relating wholly or mainly to taxation or any domestic legislation relating wholly or mainly to taxation; or

(d) any law or other measure the purpose of which is to promote the achievement of equality in its territory, or designed to protect or advance persons, or categories of persons, disadvantaged by unfair discrimination in its territory.

(4) If a Party accords special advantages to development finance institutions with foreign participation and established for the exclusive purpose of development assistance through mainly non-profit activities, that Party shall not be obliged to accord such advantages to development finance institutions or other investors of the other Party.

## **ARTICLE 5**

### **Compensation for Losses**

(1) Investors of one Party whose investments in the territory of the other Party suffer losses owing to war or other armed conflict, revolution,

a state of national emergency, revolt, insurrection or riot in the territory of the latter Party shall be accorded by the latter Party treatment, as regards restitution, indemnification, compensation or other settlement, not less favourable than that which the latter Party accords to its own investors or to investors of any third state.

(2) Without derogating from the provisions of paragraph (1) of this Article, investors of one Party who in any of the situations referred to in that paragraph suffer losses in the territory of the other Party resulting from:

(a) requisitioning of their property by the forces or authorities of the latter Party, or

(b) destruction of their property by the forces or authorities of the latter Party, which was not caused in combat action or was not required by the necessity of the situation,

shall be accorded restitution or adequate compensation.

## **ARTICLE 6**

### **Compensation for Expropriation**

(1) Investments of investors of either Party shall not be nationalised, expropriated or subjected to measures having effects equivalent to nationalisation or expropriation (hereinafter referred to as "expropriation") in the territory of the other Party except for public purposes, under due process of law, on a non-discriminatory basis and against prompt, adequate and effective compensation.

(2) Such compensation shall be at least equal to the market value of the investment expropriated immediately before the expropriation or before the impending expropriation became public knowledge, whichever is the earlier, hereinafter referred to as "date of valuation".

(3) The value of the compensation will be calculated in a freely convertible currency according to the actual market rate for that currency on the date of that transaction.

(4) The investor affected by the expropriation shall have a right, under the domestic law of the country of the Party making the expropriation, to prompt review, by a court of law or other independent and impartial forum of that Party, of his or its case and of the valuation of his or its investment in accordance with the principles referred to in paragraph (1).

(5) If one of the Parties expropriates the assets of a company that is established in its territory according to its domestic laws and in which there is participation of investors from the other Party, the first Party will have to ensure that the dispositions of the present Article are applicable so that it will guarantee that such investors will get a quick and effective compensation.

## **ARTICLE 7**

### **Transfers of Investments and Returns**

(1) Each Party shall allow investors of the other Party the free transfer of payments relating to their investments and returns, including compensation paid pursuant to Articles 5 and 6.

(2) All transfers shall be effected without delay in any convertible currency at the market rate of exchange applicable on the date of transfer. In the absence of a market for foreign exchange, the rate to be used will be the most recent exchange rate applied to inward investments or the most recent exchange rate for conversion of currencies into Special Drawing Rights, whichever is the more favourable to the investor.



(3) Transfers shall be done in accordance with the domestic laws of the country pertaining thereto. Such laws shall not, however, regarding either the requirements or the application thereof, impair or derogate from the free and undelayed transfer allowed in terms of paragraphs (1) and (2).

## **ARTICLE 8**

### **Settlement of Disputes between an Investor and a Party**

(1) Any legal dispute between an investor of one Party and the other Party relating to an investment of the former which has not been amicably settled shall, after a period of six months from written notification of a claim, be submitted to international arbitration if the investor concerned so wishes.

(2) Where the dispute is referred to international arbitration, the investor and the Party concerned in the dispute may agree to refer the dispute either to:

- (a) the International Centre for the Settlement of Investment Disputes (ICSID) established by the Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of other States, opened for signature at Washington DC on 18 March 1965; or
- (b) an ad hoc arbitration tribunal, which unless otherwise agreed upon by the parties to the dispute, is to be established under the Arbitration Rules of the United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL).

(3) If after a period of three months from written notification of the investor's decision to refer the dispute to international arbitration there is no agreement on one of the alternative procedures referred to in paragraph (2), the dispute shall, at the request in writing of the investor

concerned, be dealt with in terms of the procedure preferred by the investor.

(4) The decision in resolution of the dispute shall be derived by application of the domestic law, including the rules relating to conflicts of law of the country of the Party involved in the dispute in whose territory the investment has been made, the provisions of this Agreement, the terms of the specific agreement which may have been entered into regarding the investment as well as the principles of international law.

(5) The award made by the arbitrator concerned in terms of paragraphs (2) or (3) shall be binding on the parties to the dispute. Each Party shall give effect to the award under its domestic law.

## **ARTICLE 9**

### **Disputes between the Parties**

Any dispute between the Parties concerning the interpretation or application of this Agreement shall be settled through negotiations between the Governments of the two Parties.

## **ARTICLE 10**

### **Subrogation**

If a Party or its designated Agency makes a payment to its own investor under a guarantee it has given in respect of an investment in the territory of the other Party, the latter Party shall recognise the assignment, whether by law or by legal transaction, to the former Party of all the rights and claims of the indemnified investor, and shall recognise that the former Party or its designate agency is entitled to exercise such rights and enforce such claims by virtue of subrogation, to the same extent as the original investor.

## **ARTICLE 11**

### **Application of other Rules**

(1) If the provisions of the domestic law of the country of either Party or obligations under international law existing at present or established hereafter between the Parties in addition to the present Agreement contain rules, whether general or specific, entitling investments and returns of investors of the other Party to treatment more favourable than is provided for by the present Agreement, such rules shall to the extent that they are more favourable prevail over the present Agreement.

(2) Each Party shall observe any other obligation it may have entered into with regard to investments of investors of the other Party.

## **ARTICLE 12**

### **Scope of the Agreement**

This Agreement shall apply to all investment, whether made before or after the date of entry into force of this Agreement, but shall not apply to any dispute which arose before entry into force of this Agreement.

## **ARTICLE 13**

### **Entry into Force, Duration, Termination and Amendment**

(1) The Parties shall notify each other when their respective constitutional requirements for entry into force of this Agreement have been fulfilled. The Agreement shall enter into force thirty (30) days after receipt of the last notification.

(2) This Agreement shall remain in force for a period of fifteen years. Thereafter it shall continue in force until the expiration of twelve months from the date on which either Party shall have given written notice of termination to the other.

(3) In respect of investments made prior to the date when the notice of termination becomes effective, the provisions of articles 1 to 12 remain in force with respect to such investments for a further period of twenty (20) years from that date.

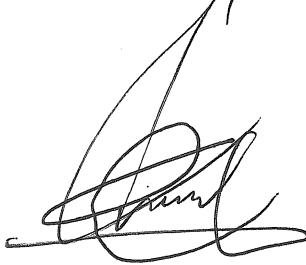
(4) The terms of this agreement may be amended by negotiated agreement between the Parties. The Parties shall notify each other when their respective constitutional requirements for entry into force of such amendment have been fulfilled. Such amendment shall enter into force on the date of receipt of the last notification.

**IN WITNESS WHEREOF** the undersigned, being duly authorised by their respective governments, have signed and sealed this Agreement in two originals in the English and Spanish languages, both texts being equally authentic.

DONE at Pretoria, on this 17th day of February, 2004

*Nkomo*

.....  
Dr Nkosazana C Dlamini Zuma  
Minister of Foreign Affairs



.....  
Mr Pastor Micha Ondo  
Minister of Foreign Affairs  
and International Co-  
operation and Francophonie

FOR THE GOVERNMENT OF  
THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

FOR THE GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF EQUATORIAL  
GUINEA

**Protocol to the Agreement  
between**

**the Government of the  
Republic of South Africa**

**and**

**the Government of the  
Republic of Equatorial Guinea**

**for the Promotion and Reciprocal Protection of  
Investments.**

On the signing of the Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Republic of Equatorial Guinea for the Reciprocal Promotion and Protection of Investments, the undersigned representatives have, in addition, agreed on the following provisions, which shall constitute an integral part of the Agreement:

With reference to Article 7 of the Agreement -

1. Foreign nationals who have resided in the Republic of South Africa for more than five years and who have completed the required exchange control formalities connected with immigration to South Africa, are, in terms of South African exchange control rules, deemed to have become permanently resident in the Republic of South Africa and the provisions for transfers of investments and returns as contemplated in Article 7 shall not apply in their favour.

2. The exemptions to Article 7 as contemplated in paragraph 1 of this Protocol shall terminate automatically in respect of each restriction, upon removal of the relevant restriction as part of the domestic law of South Africa.
3. The Republic of South Africa shall make every effort to remove the said restrictions from their domestic law as soon as possible.
4. Paragraph 1 of this Protocol shall not apply to or restrict the transfer of compensation payments made pursuant to Articles 4 and 5 of the Agreement.
5. This Protocol shall enter into force at the same time as the Agreement.

**IN WITNESS WHEREOF** the undersigned, being duly authorised by their respective governments, have signed and sealed this Protocol in two originals in the English and Spanish languages, both texts being equally authentic.

DONE at Pretoria on this 17th day of February, 2004

Nkomo

.....  
Dr Nkosazana C Dlamini Zuma  
Minister of Foreign Affairs



.....  
Mr Pastor Micha Ondo  
Minister of Foreign Affairs  
and International Co-  
operation and Francophonie

FOR THE GOVERNMENT OF  
THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

FOR THE GOVERNMENT OF  
THE REPUBLIC OF EQUATORIAL  
GUINEA